

images, leading ideas, motives, symbols are revealed, the common style dominants of the poetic world of the American and French poets-symbolists are traced.

At the beginning of the study, a material on the poetic achievements and evaluation of the figure and creativity of E. Poe is published. The following step is the figurative-semantic, motive characteristics of a number of his poems, which found their echo in the poetic collection "Flowers of Evil" by Charles Baudelaire. It is proved that the poems of both poets, on the one hand, are marked by romantic content, and on the other - open a new worldview, the path to the knowledge of higher spiritual values. In particular, it is noted that the thing that unites two poets is the rejection of everyday life, a community of aspirations to achieve the ideal associated with the search for harmony, Beauty. This is proved by the example of the analysis of the "feminine" cycle of poems by E. Poe and the poetry "The Anthem of Beauty" by Charles Baudelaire.

The article presents quotations from the poetic lines of representatives of comparative works. It has been proved by examples that E. Poe, S. Baudelaire, D. Merezhkovsky, and K. Balmont glorified nature, the world of human relations, and spiritual existence. The conclusions make generalizations about the influence of the work of E. Poe and French poets on the work of Russian symbolists.

Key words: *symbolism, decadence, symbolist poets.*

УДК 821.111-31.09

Милованова В. В.,

кандидат филологических наук, доцент

Сильвестро Е.Н.,

преподаватель

ПРОБЛЕМАТИКА И ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПОВЕСТИ СЬЮ ТАУНСЕНД «ТАЙНЫЙ ДНЕВНИК АДРИАНА МОУЛА»

Данная статья посвящена комплексному анализу повести английской писательницы Сью Таунсенд – первой из ее цикла произведений об Адриане Моуле. Авторы исследования определили основные проблемы философского, социального, морального, физиологического планов, затронутые в повести, проследили своеобразие стиля произведения в контексте художественных традиций английской литературы.

Ключевые слова: *комплексный анализ, социум, подростковый возраст, эксцентричность, интеллект.*

Анализ актуальных исследований. Повести С. Таунсенд об Адриане Моуле привлекли внимание литературоведов. Им, и, в частности, первой – «Тайный дневник Адриана Моула» – посвящены статьи современных исследователей Ю. Матвеевой, К. Трунина, К. Аркаровой, Ю. Гемаева и других. Исследования ведутся на разных уровнях. Так, О. Б. Понаморева и П. И. Соколова проследили лингвокогнитивный аспект языковой личности Адриана Моула.

Цели данной статьи:

- а) комплексное исследование содержания повести С. Таунсенд «Тайный дневник Адриана Моула»;
- б) определение проблематики произведения;
- в) анализ художественного своеобразия повести в контексте реалистических традиций английской литературы.

Изложение основного материала. Творчество Сью Таунсенд с полным основанием можно отнести к «среднему» поколению английских писателей конца XX – начала XXI века. Ее имя стоит в одном ряду с такими популярными во всем мире авторами, как Анита Брукнер, Хилари Мантел, Адам Торп и другими.

С. Таунсенд принадлежит к разряду писателей, которые сразу нашли своего героя, тему, свой стиль, что и обеспечило ей мировую славу. Уже первая повесть «Тайный дневник Адриана Моула», начатый им в 13 и три четверти лет (1982) имела большой успех. Книгу перевели на много языков, в том числе на русский и украинский, инсценированная пьеса с большим успехом прошла в Англии и США. Би-Би-си представила одноименный многосерийный фильм. Долгое время книга не выходила из списка бестселлеров.

Историю Адриана Моула писательница продолжила в книгах «Страдания Адриана Моула» (1983), «Признания Адриана Моула» (1989), «Адриан Моул и мелкие земноводные» (1991), «Адриан Моул. Дикая года» (1992), «Адриан Моул. Годы капуцино» (1998), «Последние дневники Адриана Моула» (2001, изданы в 2008), «Адриан моул и оружие массового поражения» (2004), «Адриан Моул. Годы протрации» (2009).

Повесть «Тайный дневник Адриана Моула» – произведение, при кажущейся простоте, многослойное. Ее герой – подросток с выразительной фамилией «Моул», что в переводе с английского означает «крот», – буквально вгрызается в свою и окружающую его жизнь, предается анализу и размышлениям.

Писательница в интервью Би-Би-си, записанном в 2009 году, рассказывала, что «самая первая книжка была о разводе и его воздействии на детей, в данном случае на Моула, который был единственным ребенком. Поскольку мы все-таки недооцениваем то, как развод влияет на детей, то, что это длится всю жизнь, что дети испытывают чувство обиды» [1]. Герой действительно очень

страдает из-за развода родителей. Адриан видит инфантилизм и непрактичность отца. Например, когда тот купил не хлеб, масло и туалетную бумагу, а всяческие деликатесы: «по банке лосося, крабов и креветок, шоколадный торт и какого-то жуткого сыра, утыканного виноградными косточками» [4, с. 51]. И это при том, что достаток семьи очень невелик. И Адриан записывает в дневнике реакцию мамы («мама взбесилась»), которая заявила, «что ему везде и всюду нужен провожатый, один он ни на что не годен» [4, с. 53].

Мама, по мнению Адриана, мало внимания уделяет семье. Она не следит за их питанием («она понятия не имеет о витаминах» [4, с. 10]). Мама только рассмеялась, когда сын прочитал ей свое стихотворение; после чего он сделал вывод: «Мама у меня не самый умный человек на свете», «не похожа она на матерей, которых показывают по телевизору» [4, с. 19]. В разговоре с Адрианом она высказала свое понимание брака («это все равно что тюрьма» [4, с. 59], что ей необходимо «обрести себя» [4, с. 59] и что любит сына. Последнее вызвало ироническое замечание: «Надо же!» [4, с. 59]). А затем последовали размышления героя о том, что брак не похож на тюрьму, т.к. женщины могут выходить, куда им надо, а некоторые даже работают. И делает вывод: «По-моему, матери надо поменьше смотреть мелодрам по телику» [4, с. 59].

Адриан не питает никаких иллюзий относительно своих родителей и с горечью восклицает: «Наградил же Бог родителями! Этак они запросто могут спиться. И через год я окажусь в детском доме» [4, с. 10]).

Родители совсем не занимаются сыном, не интересуются его проблемами. Это при том, что себе они посвящают много времени. Мама, например, решила заняться самоутверждением, нашла работу, забросила дом и ребенка. Не случайно Адриан восклицает: «Какое несчастье иметь самоутверждающуюся маму» [4, с. 138]. Узнав о разводе родителей, юноша пишет в стихотворении: «Я так несчастен» [4, с. 72]).

Итак, одна из основных проблем, поставленных писательницей, – семья, ее значение для ребенка, особенно если родители решаются на развод.

Адриан Моул, как и главный герой романа американского писателя Д. Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи», находится в таком возрасте, когда ему довольно скоро предстоит перейти в мир

взрослых. Он наблюдает за ними и постоянно скептически замечает, насколько их поучения расходятся с действиями, даже в манере разговаривать: «Взрослые требуют от подростков, чтобы они выражались ясно и пристойно, а сами такое лепят, что ни черта не поймешь!» [4, с. 116].

«Вгрызается» Адриан Моул и в самого себя. Он пришел к выводу, что относится к интеллектуалам, приводит этому такие примеры: ему «так не по себе» [4, с. 167], смотрел передачу с известным журналистом и политическим обозревателем Маггериджем и «понял почти каждое слово» [4, с. 17]. Адриан даже написал ему письмо и уже оправдывает отсутствие ответа тем, что «наверное, он не в настроении. У нас, интеллектуалов, часто бывает скверно на душе» [4, с. 28]. В своей будущей судьбе герой уверен – он станет знаменитым и тогда учителя пожалеют, что не заметили, как он стал интеллектуалом, а из дневника все узнают, «как тяжело быть неизвестным интеллектуалом в 13 с половиной лет» [4, с. 30].

По случаю такого преобразования герой записался в библиотеку, где берет книги, содержание которых соответствует его мыслям и настроениям. «Уход за кожей» – из-за проблем с прыщами, «Происхождение видов» – чтобы произвести впечатление на библиотекаршу, «Гордость и предубеждение» Джейн Остин, потому что мама от нее в восторге, «Хижину дяди Тома» Г. Бичер-Стоу – когда слышит расистские рассуждения, «Тяжелые времена» Ч. Диккенса – когда у них отключили свет за неуплату и другие. Часто Адриан не просто называет произведения, но и комментирует его содержание, связывая с собственной судьбой, событиями, происходящими с ним или вокруг него. Причем иногда он делает ошибочные выводы. Так, по его мнению, госпожа Бовари покинула своего мужа, потому что он не удовлетворял ее запросов.

Подростка Адриана волнуют многие вопросы: «Долго не мог заснуть, все думал о Боге, Жизни, смерти и Пандоре» [4, с. 46]. Имя девушки не случайно стоит в одном ряду с важнейшими философскими проблемами, так как она воплощает для Адриана первую любовь, которая приносит ему и страдания, и радость.

Не оставляет С. Таунсенд без внимания и важнейший для подросткового возраста вопрос полового созревания. Ее герой постоянно озабочен этим своим состоянием и фиксирует в дневнике все происходящие с ним в этом направлении процессы.

Подросток задумывается уже о своей будущей профессии, правда, его вкусы и устремления еще неустойчивы и связаны с желанием как воплотить мечты, так и чисто практическим желанием прославиться и побольше зарабатывать, а также собственными способностями. Он отлично сознает свой умственный уровень и умений учиться («Я, конечно, интеллеktуал, но иногда туго соображаю» [4, с. 283]), особенно трудно даются точные науки, поэтому желание стать ветеринаром сменяется размышлениями о том, как легко стать поэтом, сценаристом, писателем («Сиди себе и пописывай» [4, с. 164]).

Адриан рассказывает в дневнике и о переживаниях своей первой любви к однокласснице по имени Пандора, о взаимоотношениях в школе и с учителями, и с одноклассниками. У него здесь есть друзья и враги. Так, Барри Кент вымогает у него деньги.

Не оставляет герой без внимания и свои политические симпатии. Он неоднократно говорит о неприятии политики Маргарет Тэтчер, особенно когда школьные обеды изменились к худшему («может быть, миссис Тэтчер нарочно добивается, чтобы мы стали вялыми и никогда не устраивали демонстраций?» [4, с. 199]). Постепенно Адриан все больше разочаровывается в окружающей жизни и объясняет это тем, что принадлежит к интеллектуалам, которые воспринимают мир по-своему, «острее, чем другие люди. Мы знаем, что мир прогнил, а подбородки загажены прыщами» [4, с. 234]. Герой приходит к выводу: «Я – убежденный радикал. Можно сказать, я почти что против всего на свете» [4, с. 294].

На эту особенность героя повести обращает внимание Ю. Матвеева. Она подчеркивает, что Адриан, с одной стороны, «действует в типичной обстановке, в которой живут британцы, не относящиеся к среднему классу, с другой – не похож на остальных, так как у него присутствует гражданская позиция» [2].

С. Таунсенд уже названием определяет жанр своего произведения. Это дневник, причем тайный, рассчитанный его автором только на самого себя. Дневниковая проза была и остается популярной в мировой литературе прежде всего потому, что соединяет художественность и документальность «со стремлением автора усилить достоверность, запечатлеть время, своеобразно останавливая его через фиксацию» [2]. Эти особенности дневниковой прозы характерны для повести «Тайный дневник Адриана Моула»,

в которой показана духовная жизнь подростка, проживающего в определенной социальной среде.

Произведение написано в традициях английского реализма. Так, героя можно, по справедливому утверждению Ю.Ремаевой, отнести к разряду «чудаков»: «он – чудаки, и это узнаваемый образ в литературе Англии. ...Английский чудаки, как правило, эксцентричен, но безобиден. ...Ему интересен свой собственный мир, и он не желает менять такой образ жизни» [3]. Такие герои изображены в английской литературе неоднократно, начиная с XVIII века (Л. Стерн), в XIX веке (Ч. Диккенс), на рубеже XIX и XX веков (Д. К. Джером), первой половине XX века (П. Г. Вудхаус). А. Моул, появившийся в конце XX века, достойно продолжает эту традицию.

У данного произведения, как у последующих из «Моулианы», имеются эпиграфы, предпосланные, очевидно, самим героем. Это слова из романа Д. Г. Лоуренса «Сыновья и любовники», которые сразу настраивают читателя на главную проблему – внутреннее состояние страдания и внешнее спокойствие.

В повести органично сочетаются ирония и лирика, автор вводит в текст слова из юношеского сленга, что придает живость и выразительность повествованию.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Таким образом, в своей повести «Тайный дневник Адриана Моула» Сью Таунсенд поднимает важнейшие проблемы: становление личности в подростковом возрасте, взаимоотношения взрослых и детей в целом и в семье в частности, влияние социума на личность. В произведении автор во многом следует традициям английской реалистической литературы, в частности, в создании стиля – типичного английского юмора, характера и поведения героя. «Моулиана» Сью Таунсенд представляет возможность для дальнейшего исследования проблематики и стиля этих произведений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аркарова К. Адриану Моулу – 50: невоспетый герой британской литературы. URL: <https://www.bbc.com/russian/features-39472597>.
2. Матвеева Ю. А. Особенности дневниковой прозы Сью Таунсенд. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-dnevnikovoy-prozy-syu-taunsend/viewer>.
3. Ремаева Ю. Г. «Английскость» в творчестве Сью Таунсенд (на примере «Дневников Адриана Моула»). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/angliyskost-v-tvorchestve-syu-taunsend-na-primere-dnevnikov-adriana-moula/viewer>.
4. Таунсенд С. Тайный дневник Адриана Моула. Москва: Фантом Пресс, 2003. 319 с.

Мілованова В. В., Сільвестро К. М. Проблематика та художня своєрідність повісті Сью Таунсенд «Таємний щоденник Адріана Моула».

Стаття присвячена комплексному аналізу повісті англійської письменниці Сью Таунсенд – першої із її циклу творів про Адріана Моула. Автори дослідження визначили основні проблеми філософського, соціального, морального, фізіологічного планів, наявних у повісті, прослідкували своєрідність стилю твору в контексті художніх традицій англійської літератури.

Ключові слова: комплексний аналіз, соціум, підлітковий вік, ексцентричність, інтелектуал.

Milovanova V. V., Silvestro K. M. The problems and artistic originality of Sue Townsend's novel "The Secret Diary of Adrian Mole".

The article is dedicated to the comprehensive analysis of "The Secret Diary of Adrian Mole Aged 13 3/4" by a British writer Sue Townsend; the book is the first one in her series of novels about Adrian Mole. The authors of the article identified the main problems that were raised from philosophical, social, moral and physiological standpoints, and provided insight into the uniqueness of the style in the context of the writing traditions of English literature.

Key words: comprehensive analysis, social medium, teenage years, eccentricity, intellectual.

УДК 378.041-371.214.46:811.161.1

Пахненко И. И.,

кандидат педагогических наук, доцент,
Сумской государственной педагогической
университет имени А. С. Макаренко

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-РУСИСТОВ СОЗДАНИЮ ТЕКСТОВ РЕПРОДУКТИВНО-ПРОДУКТИВНОГО ТИПА НА МАТЕРИАЛЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

В статье описывается методика формирования у будущих учителей-словесников умений профессионально ориентированной речи на базе развития логического мышления в тесном единстве с осмыслением жанровых особенностей создаваемых высказываний. В обобщенном виде эта методика выглядит следующим образом: 1) осмысление жанровых особенностей первичных текстов (наблюдение текстового материала); 2) формирование умений иерархизации тем и подтем в тексте (определение логического поля текста); 3) формирование умений речевой реализации результатов наблюдений (создание первично-вторичных текстов). В статье представлена система работы на каждом этапе обучения, даны образцы выполнения предложенных заданий и необходимые методические комментарии.

Ключевые слова: иностранные студенты-русисты, профессионально ориентированная речь, тексты репродуктивно-продуктивного типа, жанровые особенности текста, иерархизация тем и подтем в тексте, модель текста.